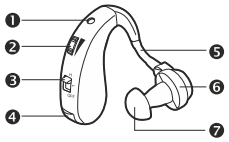
D Bedienungsanleitung

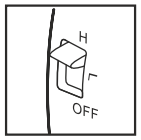
Dieses Produkt ist ein Hörverstärker, der leise Stimmen im Bereich von 10 Metern verstärken kann.
Modell Nr.: HAP-20
Aufbau: Zusammensetzung der Haupteinheit und der Ohrstöpsel wie folgt:



1. Mikrofon
2. Lautstärke-Einstellung
3. Ein-/Ausschalter (tiefer/hoher Ton)
4. Batteriefach
5. Ohrhaken
6. Ohrhörer (Empfänger)
7. Ohrstöpsel

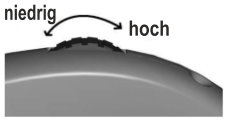
Anleitung

1. Ein-/Ausschalter



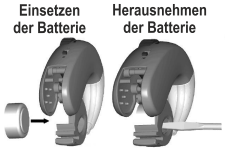
„L“ - Einschalten des Hörverstärkers (tiefer Ton)
„H“ - Einschalten des Hörverstärkers (hoher Ton)
„OFF“-Ausschalten des Hörverstärkers

2. Lautstärkeregelung



1. Drehen Sie den Lautstärkeregler entgegen den Uhrzeigersinn um die Lautstärke zu reduzieren.
2. Drehen Sie den Lautstärkeregler im Uhrzeigersinn um die Lautstärke zu erhöhen.
3. Minimieren Sie die Lautstärke vor jedem Gebrauch. Setzen Sie den Hörverstärker erst korrekt ein und stellen sie dann die gewünschte Lautstärke ein, weil eine zu hohe Lautstärke als unangenehm empfunden werden oder gar das Hörvermögen einschränken kann.

3. Einsetzen der Knopfzelle
1. Setzen Sie die Knopfzelle in das Batteriefach ein, den Negativpol der Knopfzelle in der gleichen Richtung wie das „–“ im Batteriefach.
2. Zum Entfernen der Knopfzelle, öffnen Sie das Batteriefach komplett und schieben Sie die Knopfzelle mit einem geeigneten kleinen Werkzeug sanft vom Negativpol her aus dem Fach heraus. Ein zu heftiges Schieben sollte vermieden werden, um Beschädigungen am Batteriefachdeckel zu vermeiden.



4. Die Batterie des Hörverstärkers
Der Hörverstärker wird betrieben durch eine 1.5V Knopfzelle (L 1154)

5. Bedienungsschritte
a) Drehen Sie die Lautstärke vor Gebrauch herunter.
b) Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der „L“/„H“ Position befindet, bevor Sie das Gerät wie folgt einsetzen:
c) Regulieren Sie den Lautstärkeregler langsam bis zur gewünschten Lautstärke
d) Wählen Sie zwischen „tiefer Ton“ oder „hoher Ton“ um das Hören noch zu verbessern
e) Stellen Sie das Gerät nach Gebrauch aus um Energie zu sparen.

ACHTUNG
1. Dieses Produkt ist nicht wasserdicht. Achten Sie darauf, das kein Wasser in den Hörverstärker hineindringt. Falls dies doch einmal passiert ist - entfernen Sie die Knopfzelle und bringen Sie den Hörverstärker zum Trocknen an einen warmen Platz.
2. Verwenden Sie den Hörverstärker nur in Situationen, die eine Verstärkung von Tönen erfordern (Kino, Fernsehen, etc.). Das Gerät kann außerordentliche Geräusche nicht separat verstärken.
3. Bringen Sie den Hörverstärker in die „OFF“-Position, wenn er längere Zeit nicht verwendet wird.

WARNUNG
Es ist wichtig, die Lautstärke nach und nach zu erhöhen, um ein plötzliches Verstärken der Geräusche zu vermeiden. Das Gerät ist für Kinder nicht geeignet. Falls Sie Probleme mit dem Hören haben, suchen Sie einen Spezialisten auf.

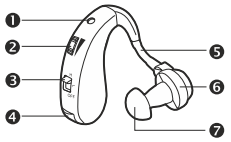
AUFBEWAHRUNG
Bewahren Sie das Gerät in einer trockenen, gut belüfteten Umgebung auf mit einer Luftfeuchtigkeit die nicht höher als 80 % sein sollte.

SYMBOLE UND BEZEICHNUNGEN
„OFF“ -Ausschalten des Hörverstärkers
„L“ - Einschalten des Hörverstärkers (tiefer Ton)
„H“ - Einschalten des Hörverstärkers (hoher Ton)
„+“ - Pluspol der Knopfzelle
„-“ - Minuspol der Knopfzelle
„◣“ Lautstärkeregelung

Maximex
Art.: 9910650500
Maximex GmbH & Co. KG
Bentheimer Str. 239
48529 Nordhorn
service@maximex.eu

GB Operation Instructions

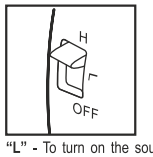
This product is a sound amplifier, which can catch faint voice from the outside world and get a higher voice within 10 metres.
Model NO.: HAP-20S
Structure: Consist of main unit and earplug as follows:



1. Microphone
2. Volume adjustment
3. Power Switch(low/high tone)
4. Battery compartment
5. Ear hook
6. Earphone (receiver)
7. Ear plug

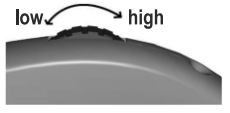
Direction

1. ON / OFF switch



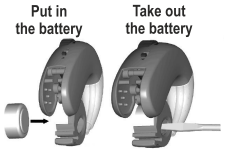
"L" - To turn on the sound amplifier (low tone)
"H" - To turn on the sound amplifier (high tone)
"OFF" - To turn off the sound amplifier

2. Volume control



1. Turn the volume regulator counter-clockwise to lower the volume
2. Turn the volume regulator clockwise to raise the volume
3. Minimize the volume each time before use. Put on the sound amplifier properly and choose the desired volume then, because the excessive high volume may make you unconfortable or damage your hearing ability.

3. Loading of battery
1. Insert the battery into the battery compartment, with negative end of the battery in the same direction with "–" in the battery compartment.
2. To take out the battery, open the battery compartment completely, push the battery out slightly with a tool from the negative end. Hard push shall be avoided, otherwise, it may damage the compartment door.



4. The battery of the sound amplifier
This product is designed based on 1.5V battery (L 1154)

5. Operation steps
a) Turn the volume to level 1 before use it
b) Please check if the switch is on "L"/"H" position before put it into your ears as follows
c) Regulate the volume for a proper level slowly
d) Choose low or high tone to get better listening effect
e) Be sure to switch off after use to save energy

ATTENTION
1. This product is not waterproof, therefore the user must take care to prevent water from entering the sound amplifier.If water enter the sound amplifier, remove the battery and place the sound amplifier in a warm place to dry.
2. Use it only when the situations require amplification of sounds, such as movies, television and the like. It can't enlarge the extremely sounds.
3. Turn sound amplifier to the "OFF" position when not use for a long time.

WARNING
It is important to increase the volume control very gradually to avoid sudden increase in sound.
Children can't use this product. If you have any problem, please consult otologists.

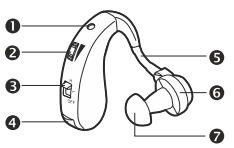
STORAGE
Store in a dry place with good ventilation and related humidity no higher than 80 %, and free of corrosive gas.

LABEL AND MARKINGS
"OFF" - To turn off the sound amplifier
"L" - To turn on the sound amplifier (low tone)
"H" - To turn on the sound amplifier (high tone)
"+" - Positive polarity of battery
"-" - Negative polarity of battery
"◣" Volume control

Maximex
Art.: 9910650500
Maximex GmbH & Co. KG
Bentheimer Str. 239
48529 Nordhorn
service@maximex.eu

F Mode d'emploi

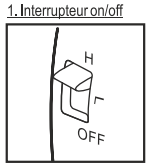
Ce produit est un amplificateur sonore qui amplifie les voix dans un périmètre de 10 m.
Réf. modèle : HAP-20
Montage : Assemblage de l'unité principale et des embouts auriculaires comme suit :



1. Microphone
2. Réglage du volume
3. Interrupteur on/off (ton bas/haut)
4. Compartiment à piles
5. Crochet auriculaire
6. Écouteur auriculaire (récepteur)
7. Embouts auriculaires

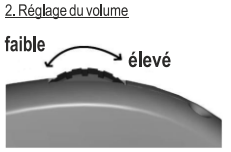
Mode d'emploi

1. Interrupteur on/off



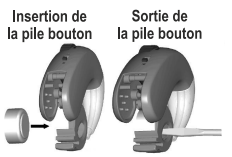
"L"- Mise en marche de l'amplificateur sonore (ton bas)
"H" - Mise en marche de l'amplificateur sonore (ton haut)
"OFF" - Mise hors-circuit de l'amplificateur sonore

2. Réglage du volume



1. Tournez le bouton de réglage du volume dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour baisser le volume.
2. Tournez le bouton de réglage du volume dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume.
3. Baissez à fond le volume avant chaque utilisation. Placez d'abord correctement l'amplificateur sonore puis réglez le volume au niveau souhaité. Un volume trop élevé peut être ressenti comme désagréable, voire même léser la capacité auditive.

3. Insertion de la pile bouton
1. Insérez la pile bouton dans le compartiment à piles en veillant à placer le pôle négatif dans le même sens que le symbole « – » à l'intérieur du compartiment à piles.
2. Pour ôter la pile bouton, ouvrez complètement le compartiment à piles et sortez doucement la pile bouton du compartiment avec un outil adapté en commençant par le pôle négatif. Évitez tout mouvement brusque afin de ne pas endommager le couvercle du compartiment à piles.



4. Pile de l'amplificateur sonore
L'amplificateur sonore fonctionne avec une pile bouton de 1,5 V (L 1154)

5. Étapes d'utilisation
a) Avant toute utilisation, baissez le volume à son minimum.
b) Veillez à ce que l'interrupteur se trouve en position L/H avant d'utiliser l'appareil comme suit :
c) Tournez lentement le volume du régulateur de son jusqu'au volume souhaité
d) Choisissez entre "ton bas" et "ton haut" pour améliorer l'écoute
e) Après chaque utilisation, éteignez l'appareil pour économiser de l'énergie.

ATTENTION
1. Ce produit n'est pas étanche. Évitez toute pénétration d'eau à l'intérieur de l'amplificateur sonore. Le cas échéant, ôtez la pile bouton et placez l'amplificateur sonore dans un endroit chaud pour le faire sécher.
2. Utilisez l'amplificateur sonore uniquement dans des situations requérant l'amplification des sons (cinéma, télévision, etc.). L'appareil n'est pas capable d'amplifier séparément les sons particuliers.
3. Mettez l'amplificateur sonore en position 0 en cas de non utilisation prolongée.

AVERTISSEMENT
Il est important d'augmenter le volume progressivement pour éviter l'amplification soudaine des sons.
L'appareil n'est pas adapté aux enfants.
Si vous souffrez de troubles de l'audition, consultez un spécialiste.

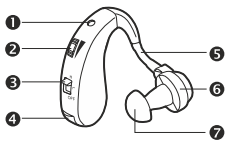
CONSERVATION
Conservez l'appareil dans un environnement sec, bien aéré et dont l'humidité ambiante ne dépasse pas 80 %.

SYMBOLES ET DÉSIGNATIONS
"OFF "- Mise hors-circuit de l'amplificateur sonore
"L"- Mise en marche de l'ampli-ficateur sonore (ton bas)
"H"- Mise en marche de l'amplificateur sonore (ton haut)
+ : Pôle positif de la pile bouton
– : Pôle positif de la pile bouton
◣ : Réglage du volume

Maximex
Art.: 9910650500
Maximex GmbH & Co. KG
Bentheimer Str. 239
48529 Nordhorn
service@maximex.eu

NL Bedieningshandleiding

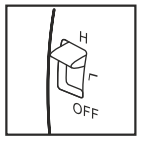
Dit product is een hoorversterker, die zachte stemmen in een omtrek van 10 meters kan versterken.
Model nr.: HAP-20
Montage: Hoofdgedeelte en oordopje als volgt monteren:



1. Microfoon
2. Volumeregeling
3. Aan/uit-schakelaar (toon diep/hoog)
4. Batterijvakje
5. Oorhaak
6. Oortelefoon (ontvanger)
7. Oordopje

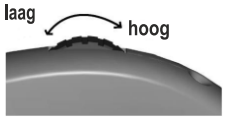
Handleiding

1. Aan/uit-schakelaar



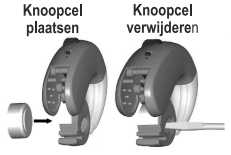
"L":Hoorversterker inschakelen (dieper toon)
"H": Hoorversterker inschakelen (hoger toon)
"OFF": Hoorversterker uitschakelen

2. Volumeregeling



1. Draai de volumeregelaar naar links (tegen de klok in) om het volume te verlagen.
2. Draai de volumeregelaar naar rechts (met de klok mee) om het volume te verlagen.
3. Zet het volume altijd op het minimum alvorens het apparaat te gebruiken. Stel de hoorversterker eerst juist in en zet vervolgens het gewenste volume, voordat u het apparaat gebruikt. Een te hoog volume kan aangenaam zijn of in gehoorbeschadiging resulteren.

3. Knoopcel plaatsen
1. Plaats de knoopcel zó in het batterijvakje dat de negatieve pool van de knoopcel overeenkomt met de aanduiding "–" in het batterijvakje.
2. Om de knoopcel te verwijderen: open het batterijvakje en duw de knoopcel met een geschikt gereedschap zachtjes weg van de minpool en dus uit het vakje. Daarbij niet te sterk duwen om schade aan het deksel van het batterijvakje te voorkomen.



4. De batterij van de hoorversterker
De hoorversterker wordt voorzien van energie door een 1,5 V knoopcel (L 1154)

5. Bedieningsstappen
a) Draai het volume omlaag voordat u het apparaat in gebruik neemt.
b) Zorg ervoor dat de schakelaar op stand "L"/"H" gezet is voordat u het apparaat als volgt gebruikt:
c) Draai het volume m.b.v. de regelaar langzaam omhoog tot het gewenste volume bereikt is.
d) Kies „dieper toon“ of „hoger toon“ om het horen better te maken
e) Schakel het apparaat na gebruik uit om energie te besparen.

LET OP!
1. Dit product is niet waterdicht. Let op dat geen water of andere vloeistoffen binnendringt in de hoorversterker. Als dit toch eens zou gebeuren, haal de knoopcel eruit en verplaats de hoorversterker naar een warme omgeving, zodat hij kan drogen.
2. Gebruik de hoorversterker alleen in situaties waarin een versterking noodzakelijk is (bioscoop, televisie, enz.). Het apparaat kan afzonderlijk ongewone geluiden niet apart versterken.
3. Zet de hoorversterker op stand "OFF" wanneer u hem langer niet gebruikt.

WAARSCHUWING
Het is belangrijk het volume zeer geleidelijk aan te vermeerderen om te voorkomen dat een plotseling krachtig geluid ontstaat. Het apparaat is niet geschikt voor kinderen. Als u slechthorend bent, raadpleeg dan een specialist.

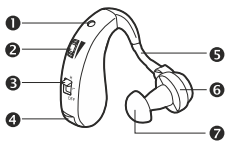
OPSLAG
Bewaar het apparaat in een droge, goed geventileerde plaats waar de luchtvochtigheid niet hoger is dan 80 %.

SYMBOLEN EN AANDUIDINGEN
"OFF": Hoorversterker uitschakelen
"L": Hoorversterker inschakelen (dieper toon)
"H": Hoorversterker inschakelen (hoger toon)
"+": Pluspool van de knoopcel
"–": Minpool van de knoopcel
"◣": Volumeregeling

Maximex
Art.: 9910650500
Maximex GmbH & Co. KG
Bentheimer Str. 239
48529 Nordhorn
service@maximex.eu

SE Bruksanvisning

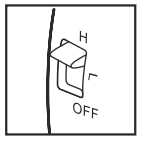
Produkten är en hörselförstärkare som kan förstärka låga röster inom ett område på 10 meter.
Modell nr: HAP-20S
Uppbyggnad: Huvudenheten och öronpropparna består av följande delar:



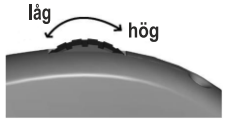
1. Mikrofon
2. Volyminställning
3. På/Av-knapp
4. Batterifack
5. Öronbygel
6. Mottagare
7. Öronpropp

Användning

1. På/Av-knapp
Korrekt inställning av På/Av-knappen

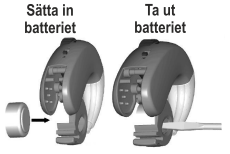


2. Volymreglering



1. Vrid volymratten moturs för att sänka volymen.
2. Vrid volymratten medurs för att höja volymen.
3. Minimera volymen före varje användning. Sätt först in hörselförstärkaren så att den sitter korrekt och ställ sedan in önskad volym. En för hög volym kan upplevas som störande eller kan till och med inverka negativt på hörselförmågan.

3. Sätta in knappcellsbatteriet
1. Sätt in knappcellsbatteriet i batterifacket - knappcellsbatteriets negativa pol i samma riktning som "-" i batterifacket.
2. Öppna batterifacket helt för att ta ut knappcellsbatteriet. Tryck försiktigt mot knappcellsbatteriets negativa pol med ett lämpligt verktyg för att avlägsna batteriet ur facket. Undvik att trycka ut batteriet med kraft för att inte skada batterifackets lock.



4. Hörselförstärkarens batteri
Hörselförstärkaren har ett 1,5 V knappcellsbatteri (L 1154).

5. Användningssteg
a) Dra ner volymen före användningen.
b) Säkerställ att knappen står i läge "1" innan apparaten börjar användas enligt följande:
c) Reglera volymratten långsamt till önskad volym.
d) Slå av apparaten efter användningen för att spara energi.

OBSERVERA!
1. Produkten är inte vattentät.
Se till att inget vatten kan tränga in i hörselförstärkaren. Om det ändå skulle hända, ta ut knappcellsbatteriet och placera hörselförstärkaren på en varm plats där den kan torka.
2. Använd endast hörselförstärkaren i situationer som kräver att ljudet förstärks (bio, TV etc). Apparaten kan inte förstärka ovanliga ljud separat.
3. Ställ in hörselförstärkaren på läge "0" när den inte ska användas på längre tid.

VARNING!
Det är viktigt att höja volymen stegvis för att undvika en plötslig förstärkning av ljudet.
Apparaten är inte lämplig för barn. Konsultera en specialist om du har problem med hörseln.

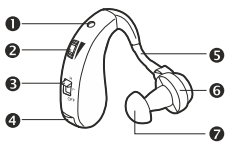
FÖRVARING
Förvara apparaten i torr, väl ventilerad omgivning med en luftfuktighet som inte överstiger 80 %.

SYMBOLER OCH BETECKNINGAR
„1“ - Påslagning av hörselförstärkaren
„0“ - Avslagning av hörselförstärkaren
„+“ - Knappcellsbatteriets pluspol
„-“ - Knappcellsbatteriets minuspol
„◣“ Volymreglering

Maximex
Art.: 9910650500
Maximex GmbH & Co. KG
Bentheimer Str. 239
48529 Nordhorn
service@maximex.eu

FI Käyttöohje

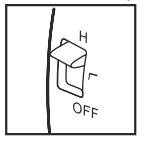
Tämä laite on kuulonvahvistin, joka pystyy voimistamaan hiljaisia ääniä 10 metrin alueella.
Malli nro: HAP-20S
Rakenne: Päälaitteen ja korvatulppien rakenne:



1. Mikrofoni
2. Äänenvoimakkuuden säätö
3. Päälle-/Poiskatkaisija (matala/korkea ääni)
4. Akkulokero
5. Korvakoukku
6. Korvakuuloke (vastaanotin)
7. Korvatulppa

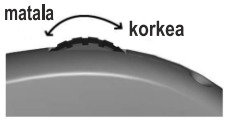
Ohjeet

1. Päälle/Poiskatkaisija



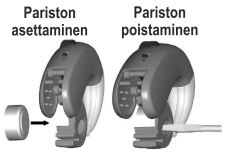
„L“ - kuulonvahvistimen päällekytkentä (matala ääni)
„H“ - kuulonvahvistimen päällekytkentä (korkea ääni)
„OFF“ - kuulonvahvistimen poiskytkentä

2. Äänenvoimakkuuden säätö



1. Kierrä äänenvoimakkuuden säädintä vastapäivään pienentääksesi äänenvoimakkuutta.
2. Kierrä äänenvoimakkuuden säädintä 3. Pienennä äänenvoimakkuutta aina ennen käyttöä. Aseta kuulonvahvistin ensiksi asianmukaisesti paikolleen ja säädä vasta sitten äänenvoimakkuus, koska liian voimakas ääni saattaa tuntua epämiellyttävältä tai jopa heikentää kuuloa.

3. Nappipariston asettaminen
1. Aseta nappipariston paristokeroon siten, että miinusnapa osoittaa samaan suuntaan kuin lokeron „–“ -merkintä.
2. Poistaaksesi nappipariston avaa paristokokero kokonaan ja työnnä nappipariston lokerosta sopivalla työkalulla varovasti miinusnavan puolelta. Älä työnnä liian voimakkaasti, jotta paristolokeron kansi ei rikkoudu.



4. Kuulonvahvistimen paristo
Kuulonvahvistin toimii 1.5V nappiparistolla (L1154)

5. Käyttövaiheet
a) Kierrä äänenvoimakkuus matalalle ennen käyttöä.
b) Varmista, että katkaisija on asennossa „L“/„H“ ennen kuin käytät laitetta. Käyttö tapahtuu seuraavasti:
c) Säädä äänenvoimakkuutta hitaasti haluttuun voimakkuuteen
d) Valitse „matala ääni“ tai „korkea ääni“ parantaaksesi kuuluvuutta
e) Sammuta laite käytön jälkeen säästääksesi energiaa.

HUOMIO
1. Tämä tuote ei ole vesitiivis. Huolehdi, että vettä ei pääse tunkeutumaan kuulonvahvistimeen. Jos näin kuitenkin pääsee tapahtumaan, niin poista nappipariston ja aseta kuulon-vahvistin kuivumaan lämpimään paikkaan.
2. Käytä kuulonvahvistinta ainoastaan tilanteissa, jotka vaativat äänen vahventamista (elokuvat, televisio jne.). Tämä laite ei pysty erikseen vahvistamaan poikkeavia ääniä.
3. Aseta kuulonvahvistin „OFF“-asentoon, kun sitä ei käytetä pidempään aikaan.

VAROITUS
On tärkeää, että äänenvoimakkuutta korotetaan vähitellen, jotta vältetään yhtäkkinen äänen voimistuminen. Laite ei sovellu lapsille. Mikäli sinulla on kuulo-ongelmia, käänny alan asiantuntijan puoleen

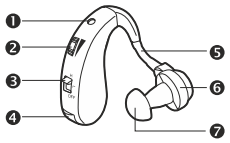
SÄILYTYS
Säilytä laitetta kuivassa, hyvin tuuletetussa tilassa, jonka ilmankosteus ei tulisi ylittää 80 %.

SYMBOLIT JA MERKINNÄT
„OFF“-kuulonvahvistimen poiskytkentä
„L“ - kuulonvahvistimen päällekytkentä (matala ääni)
„H“ - kuulonvahvistimen päällekytkentä (korkea ääni)
„+“ - nappipariston plusnapa
„-“ - nappipariston miinusnapa
„◣“ äänenvoimakkuuden säätö

Maximex
Art.: 9910650500
Maximex GmbH & Co. KG
Bentheimer Str. 239
48529 Nordhorn
service@maximex.eu

NO Bruksveiledning

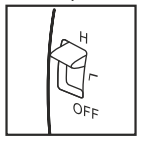
Dette produktet er en hørselforsterker som kan forsterke lave stemmer i et område på 10 meter.
Modell nr.: HAP-20S
Oppbygning: Hovedenheten og øreproppen settes sammen på denne måten:



1. Mikrofon
2. Lydvolum-innstilling
3. På- / avbryter (dypere/høyere tone)
4. Batterirom
5. Ørehake
6. Øretelefon (mottaker)
7. Ørepropp

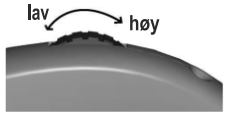
Veiledning

1. På- /avbryter



„L“ - Koble inn hørselforsterkeren (dyp tone)
„H“ - Koble inn hørselforsterkeren (høy tone)
„OFF“ - Koble ut hørselforsterkeren

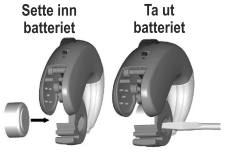
2. Volumregulering



1. Drei volumregulatoren mot urviseren for å redusere lydvolumet.
2. Drei volumregulatoren med urviseren for å øke lydvolumet.
3. Minimer lydvolumet før hver bruk. Sett først hørselforsterkeren riktig inn og innstill så det ønskede lydvolumet, fordi et for høyt volum føles ubehagelig og kan til og med innskrenke hørselen.

3. Sette inn rundcellen

1. Sett rundcellen inn i batterirommet, den negative polen på rundcellen skal vise i samme retning som „-“ i batterirommet.
2. Ta ut rundcellen ved å åpne batterirommet helt og skyve rundcellen med et egnet verktøy forsiktig fra den negative polen og ut av batterirommet. Ikke skyv for kraftig slik at skader på batteriromlokket kan unngås.



4. Hørselforsterkerens batteri

Hørselforsterkeren drives med en 1.5V rundcelle (L 1154)

5. Betjeningsskritt

a) Reduser lydvolumet før bruk.
b) Kontroller at bryteren står i stilling „L“/„H“, før apparatet brukes på denne måten:
c) Sett lydvolumregulatoren langsomt opp til ønsket lydvolum
d) Velg mellom „dyp tone“ eller „høy tone“ for å forbedre hørselen enda mer
e) Slå av apparatet etter bruk for å spare energi.

OBS

1. Dette produktet er ikke vanntett. Pass på at det ikke kommer vann inn i hørselforsterkeren. Hvis dette skulle skje - ta ut rundcellen og legg hørselforsterkeren til tørk på et varmt sted.
2. Bruk hørselforsterkeren bare i situasjoner som krever en forsterkning av toner (kino, fjernsyn osv.). Apparatet kan ikke forsterke usedvanlige lyder separat.
3. Sett hørselforsterkeren i „OFF“-stilling når den ikke blir brukt over lang tid.

ADVARSEL

Det er viktig å øke lydvolumet litt etter litt, for å unngå at lydene plutselig forsterkes. Apparatet er ikke egnet for barn. Hvis du har problemer med hørselen, bør du oppsøke en spesialist.

OPPBEVARING

Oppbevar apparatet på et tørt, godt luftet sted med en luftfuktighet som ikke er over 80 %.

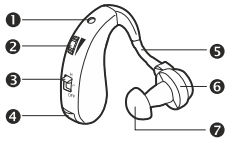
SYMBOLER OG BETEGNELSER

„OFF“ - Koble ut hørselforsterkeren
„L“ - Koble inn hørselforsterkeren (dyp tone)
„H“ - Koble inn hørselforsterkeren (høy tone)
„+“ - Rundcellens plusspol
„-“ - Rundcellens minuspol
„◣“ Volumregulering

Maximex
Art.: 9910650500
Maximex GmbH & Co. KG
Bentheimer Str. 239
48529 Nordhorn
service@maximex.eu

SK Návod na obsluhu

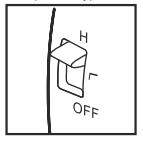
Tento produkt je zosilňovač zvuku, ktorý dokáže zosilňovať tiché zvuky v rozmedzí 10 metrov.
Model č.: HAP-20S
Zostava : Zloženie hlavnej jednotky a zátok do uší, a to nasledovne:



1. Mikrofón
2. Nastavenie hlasitosti
3. ON / OFF spínač (nízky / vysoký tón)
4. Priehradka na batérie
5. Háčik na ucho
6. Slúchadlo (prijímač)
7. Zátka do ucha

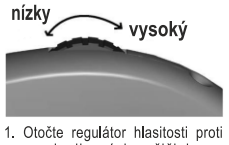
Návod

1. Zapínač / Vypínač



„L“ – zapnutie zosilňovača zvuku (nízky tón)
„H“ - zapnutie zosilňovača zvuku (vysoký tón)
„OFF“ - vypnutie zosilňovača zvuku

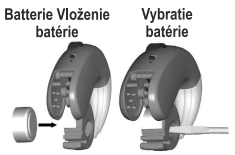
2. Regulácia hlasitosti



1. Otočte regulátor hlasitosti proti smeru hodinových ručičiek pre zníženie hlasitosti.
2. Otočte regulátor hlasitosti v smere hodinových ručičiek pre zvýšenie hlasitosti.
3. Minimalizujte hlasitosť pred každým použitím. Najprv si prístroj správne nasaďte a potom nastavte požadovanú hlasitosť, pretože príliš vysoká hlasitosť môže byť vnímaná ako nepríjemná, alebo dokonca môže obmedziť sluch.

3. Vloženie gombíkovej batérie

1. Vložte gombíkovú batériu do priehradky na batériu, záporný pól batérie v rovnakom smere ako "-" v priestore batérií.
2. Ak chcete gombíkovú batériu vybrať, otvorte priehradku na batérie úplne a jemne posuňte batériu vhodným malým nástrojom smerom od záporného pólu von z priehradky. Vyhnite sa príliš silnému tlačeniu, tým zabránite poškodeniu krytu priehradky na batérie.



4. Batéria zvukového zosilňovača

Váš zosilňovač zvuku je napájaný pomocou 1.5V gombíkovej batérie (L 1154)

5. Postup pri obsluhe

a) Pred použitím znížte hlasitosť.
b) Uistite sa, že je spínač v polohe "L" / "H" predtým, ako zariadenie uvediete ako nasledovne do prevádzky :
c) Regulátor hlasitosti regulujte pomaly, až kým nedosiahnete požadovanú hlasitosť
d) Vyberte si medzi "nízkym tónom" alebo "vysokým tónom" , čím budete počuť ešte lepšie.
e) Po použití prístroj vypnite, čím sa ušetrí energia.

POZOR

1. Tento výrobok nie je vodotesný. Dbajte na to, aby sa do načúvacieho prístroja nedostala voda. Ak sa tak predsa len stane - vyberte gombíkovú batériu a nechajte prístroj vyschnúť na teplom mieste.
2. Zosilňovač zvuku používajte iba v situáciách, ktoré si zosilnenie zvuku vyžadujú (kino, televízia, atď). Prístroj nemôže zosilniť neobvyklé zvuky oddelene.
3. Nastavte zosilňovač zvuku do pozície "OFF", ak je dlhú dobu nepoužívaný

VAROVANIE

Je dôležité zvyšovať hlasitosť postupne, aby nedošlo k náhlemu zosilneniu hluku.
Prístroj nie je vhodný pre deti. Ak máte problémy so sluchom, vyhľadajte odborníka.

SKLADOVANIE

Udržujte prístroj v suchom a dobre vetranom prostredí pri vlhkosti vzduchu, ktorá by nemala byť vyššia ako 80%.

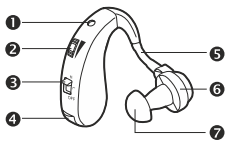
SYMBOLE UND BEZEICHNUNGEN

"OFF" - vypnutie zosilňovača zvuku
"L" - zapnutie zosilňovača zvuku (nízky tón)
"H" - zapnutie zosilňovača zvuku (vysoký tón)
"+" - kladný pól gombíkovej batérie
"-" - záporný pól gombíkovej batérie
„◣“ regulácia hlasitosti

Maximex
Art.: 9910650500
Maximex GmbH & Co. KG
Bentheimer Str. 239
48529 Nordhorn
service@maximex.eu

CZ Návod k použití

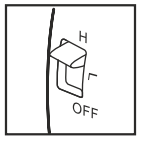
Při tomto výrobku se jedná o zesilovač zvuku, který intenzivn'uje tiché hlasy v obvodu 10 m.
Č. modelu: HAP-20S
Konstrukce: Hlavní jednotka a ušní koncovky se skládají takto:



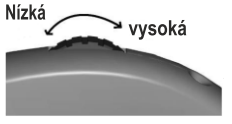
1. mikrofon
2. nastavení hlasitosti
3. za-/vypínač
4. bateriová přihrádka
5. nástavce do ucha
6. přijímač
7. ušní koncovka

Návod

1. Za-/vypínač



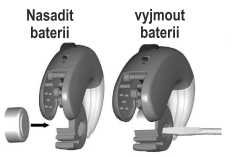
2. Regulace hlasitosti



2. K zvýšení hlasitosti pohybovat regulátor hlasitosti smerem otáčení hodinových ručiček.
3. Doporučuje se snížit hlasitost před každým použitím. Nejdřív sluchadlo přesně nasadit do ucha, potom nastavit žádoucí hlasitost, nýbrž nadměrně vysoká hlasitost muže působit nepříjemně nebo dokonce vadit sluchu.

3. Nasazení knoflíkové baterie

1. Knoflíkovou baterii nasadit do bateriové přihrádky – negativní pól stejným směrem jako „-“ v bateriové přihrádce.
2. K vyjmutí knoflíkové baterie úplně otevřít bateriovou přihrádku a pomocí vhodného malého nářadí opatrně vyzdímat knoflík z bateriové přihrádky směrem od negativního pólu. Nestrkat příliš silně s tím, aby víčko bateriové přihrádky nebylo poškozeno.



4. Baterie zesilovače sluchu

K provozu zesilovače sluchu se používá knoflíková baterie 1,5 V (L 1154).

5. Obsluha v jednotlivých krocích

a) Před nasazením sluchadla snížit hlasitost.
b) Dbát toho, aby spínač byl v pozici „1“, potom nasadit sluchadlo takto:
c) Regulovat regulátor hlasitosti postupně až k dosažení žádoucí hlasitosti.
d) Po ukončení provozu přístroj vypnout a tím šetřit energii.

UPOZORNĚNÍ

1. Přístroj není vodotěsným. Zabránit tomu, aby voda pronikla do sluchadla. V případě navhlčení přístroje vyjmout knoflíkovou baterii a vysoušet zesilovač sluchu na teplém místečku.
2. Používat zesilovač sluchu jen v situacích vyžadujících zesilování zvuku (kino, televize a t.d.). Přístroj nedovoluje separátní zesilování mimořádných hluků.
3. Nastavit zesilovač sluchu do pozice „0“ při jeho dlouhodobém zastavení.

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k nečekanému zesílení hluku mít na zřeteli, že hlasitost byla zvýšena jen postupně.
Pro dětí se přístroj nehodí. Při problémech se sluchem se doporučuje vyhledat odborného lékaře.

USCHOVÁNÍ

Přístroj by se měl uschovat na suchém provzdušněném místečku, kde vlhkost vzduchu nepřesahuje 80 %.

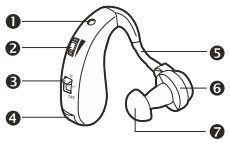
SYMBOLY A OZNAČENÍ

„1“ - zapnutí zesilovače sluchu
„0“ - vypnutí zesilovače sluchu
„+“ - plusový pól knoflíkové baterie
„-“ - minusový pól knoflíkové baterie
„◣“ regulace hlasitosti

Maximex
Art.: 9910650500
Maximex GmbH & Co. KG
Bentheimer Str. 239
48529 Nordhorn
service@maximex.eu

PL Instrukcja obsługi

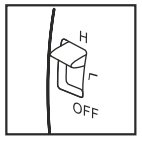
Opisany produkt to aparat słuchowy, wzmacniający ciche dźwięki w zakresie odległości 10 metrów.
Numer modelu: HAP-20S
Budowa: Budowa części głównej oraz zatyczek do uszu została pokazana poniżej:



1. Mikrofon
2. Regulacja głośności
3. Wyłącznik (wysoki/niski ton)
4. Przegródka na baterie
5. Haczyki na uszy
6. Słuchawka (odbiornik)
7. Zatyczka

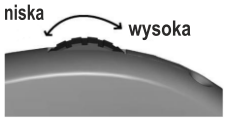
Instrukcja

1. Wyłącznik



„L“ - włączenie aparatu (niski ton)
„H“ - włączenie aparatu (wysoki ton)
„OFF“ - wyłączenie aparatu

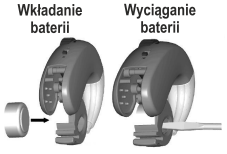
2. Regulacja głośności



1. W celu zmniejszenia głośności należy obrócić regulator w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. W celu zwiększenia głośności należy obrócić regulator w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
3. Po każdym użyciu należy zminimalizować głośność. Najpierw należy właściwie przygotować aparat i ustawić wymaganą głośność. Zbyt duża głośność jest odczuwana w nieprzyjemny sposób i może nawet ograniczyć zdolność słyszenia.

3. Wkładanie baterii miniaturowej

1. Włożyć baterię do przegródki, biegun ujemny w tym samym położeniu, w którym znajduje się znak „-“ w przegródce.
2. W celu wyjęcia baterii należy całkowicie otworzyć przegródkę i przy pomocy odpowiedniego małego narzęd-zia wypchnąć baterię od strony bieguna ujemnego. Nie wypychać zbyt gwałtownie, ponieważ mogłoby to uszkodzić pokrywkę przegródki na baterie.



4. Bateria aparatu słuchowego

W aparacie słuchowym stosuje się baterię miniaturową 1.5V (L 1154)

5. Poszczególne kroki podczas obsługi

a) Przed użyciem zmniejszyć głośność.
b) Przed dalszym użyciem upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji „L“/„H“.
c) Powoli ustawić wymaganą głośność.
d) W celu dalszego poprawienia słyszalności przełączać wyłącznik między pozycjami „niski ton“ oraz „wysoki ton“
e) Po użyciu urządzenia należy je wyłączyć. W ten sposób oszczędza się energię.

UWAGA

1. Produkt nie jest wodoszczelny. Należy zwracać uwagę, aby do aparatu nie dostała się woda. W przypadku, gdyby do tego doszło, należy wyjąć baterię i wysuszyć aparat w suchym i ciepłym miejscu.
2. Aparat powinien być używany tylko w sytuacjach, w których konieczne jest wzmocnienie dźwięku (kino, telewizja itp.). Przy pomocy urządzenia nie można jednocześnie wzmacniać innych, dodatkowych dźwięków.
3. Ustawić aparat w pozycji „Off“, gdy jest on używany przez dłuższy czas.

OSTRZEŻENIE

Ważne jest, aby zwiększać głośność stopniowo. W ten sposób unika się nagłego wzmocnienia dźwięków.
Urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci. W przypadku problemów ze słuchem należy udać się do specjalisty.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w suchym i dobrze przewietrzonym otoczeniu o wilgotności nie wyższej niż 80 %.

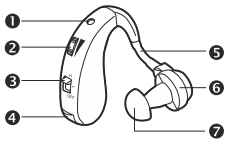
SYMBOLE I OZNACZENIA

„OFF“ - wyłączenie aparatu
„L“ - włączenie aparatu (niski ton)
„H“ - włączenie aparatu (wysoki ton)
„+“ - biegun dodatni baterii
„-“ - biegun ujemny baterii
„◣“ regulacja głośności

Maximex
Art.: 9910650500
Maximex GmbH & Co. KG
Bentheimer Str. 239
48529 Nordhorn
service@maximex.eu

RU Инструкция по использованию

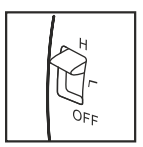
Данное изделие представляет собой звукоусиливающий прибор, способствующий усилению тихих голосов в радиусе 10 м.
№ модели: HAP-20S
Строение: Составление основной единицы и ушных вкладышей как следует:



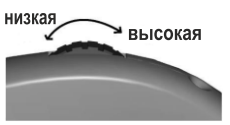
1. микрофон
2. регуляция громкости
3. включатель/выключатель
4. батарейный ящик
5. дужка
6. приемник
7. ушные вкладыши

Руководство

1. Включатель/выключатель



2. Регуляция громкости



1. Для снижения громкости поворотить регулятор громкости против часовой стрелки.
2. Для повышения громкости поворотить регулятор громкости по часовой стрелке.
3. Перед каждым использованием прибора громкость обязательно уменьшить. Сначала прибор четко надеть, а только потом настроить желаемую громкость – ведь слишком высокая громкость воспринимается неприятной или даже может вредить слуху.

3. Вставление кнопочной батарейки

1. Кнопочную батарейку вставить в батарейный ящик – минусовым полюсем батарейки в том же самом направлении, что и маркировка «-» в батарейном ящике.
2. Для снятия батарейки полностью открыть батарейный ящик и с помощью подходящего небольшого инструмента тщательно выдвигать батарейку из ящика – направлением от минусого полюса. При этом избегать сильного напора, чтобы крышка батарейного ящика не провредилась.

4. Батарейка звукоусиливающего прибора

Звукоусиливающий прибор работает на кнопочной батарейке 1,5в (L 1154).

5. Обслуживание прибора шаг за шагом

а) Перед использованием прибора снизить громкость.
b) Иметь в вмду, что включатель должен находиться в положении «1».
c) Медленно регулировать регулятор громкости до достижения желаемого уровня громкости.
d) Выключить прибор после использования, чтобы сберегать энергию.

ВНИМАНИЕ!

1. Прибор не является водонепроницаемым. Обратить внимание на то, чтобы вода не попала в прибор! В обратном случае снять батарейку и положить прибор в теплое место для высушивания.
2. Использовать звукоусиливающий прибор только в ситуациях, требующих усиления звука (напр., кино, телевидение и т.д.). Прибор не позволяет сепаратно усилить необыкновенные шорохи.
3. Привести звукоусиливающий прибор в положение «0» при более длительном изъятии из эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для того, чтобы не имело место внезапное усиление звука повысить громкость только постепенно – шаг за шагом.
Прибор не подходит для детей. В случае проблем со слухом проконсультировать врача-специалиста.

ХРАНЕНИЕ

Хранить прибор в сухой, хорошо проветренной местности при максимальной влажности воздуха 80%.

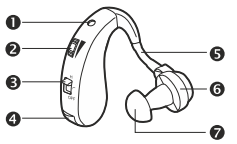
СИМВОЛЫ И ОБОЗНАЧЕНИЯ

„1“ - включение звукоусиливающего прибора
„0“ - выключение звукоусиливающего прибора
„+“ - плюсовый полюс батарейки
„-“ - минусовый полюс батарейки
„◣“ регуляция громкости

Maximex
Art.: 9910650500
Maximex GmbH & Co. KG
Bentheimer Str. 239
48529 Nordhorn
service@maximex.eu

IT Istruzioni per l'uso

Questo prodotto è un amplificatore di suoni in grado di amplificare voci basse nell'arco di 10 metri.
Codice modello: HAP-20S
Struttura: l'amplificatore è composto dall'unità principale e dall'auricolare come segue:

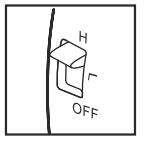


1. Microfono
2. Regolazione volume
3. Interruttore ON/OFF
4. Scomparto batteria
5. Gancio per l'orecchio
6. Auricolare (ricevitore)
7. Inserto auricolare

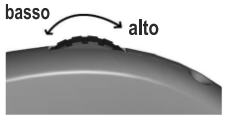
Istruzioni

1. Interruttore ON/OFF

Questa è la posizione corretta dell'interruttore ON/OFF.



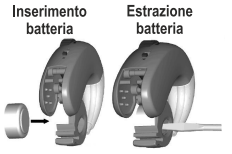
2. Regolazione del volume



1. Ruotare il regolatore del volume in senso antiorario per ridurre il volume.
2. Ruotare il regolatore del volume in senso orario per aumentare il volume.
3. Abbassare al minimo il volume prima di ogni utilizzo. Indossare prima l'amplificatore correttamente e regolare poi il volume desiderato, perché un volume troppo alto può essere fastidioso o addirittura limitare le proprie capacità uditive.

3. Inserimento della batteria a bottone

1. Inserire la batteria nel relativo scomparto con il polo negativo della batteria nella stessa direzione del segno „–“ nello scomparto della batteria.
2. Per rimuovere la batteria aprire completamente lo scomparto ed estrarre delicatamente la batteria con un attrezzo adeguato, prendendola per il polo negativo. Evitare uno spostamento troppo energico per non danneggiare il coperchio dello scomparto della batteria.



4. Batteria dell'amplificatore di suoni

L'amplificatore di suoni funziona con una batteria a bottone da 1,5V (L 1154).

5. Impiego

a) Prima d'utilizzo abbassare il volume al minimo.
b) Verificare che l'interruttore si trovi in posizione "1", prima di utilizzare l'apparecchio come segue:
c) Spostare lentamente il regolatore del volume sino a raggiungere il volume desiderato
d) Spegnere l'apparecchio al termine dell'impiego per risparmiare energia..

ATTENZIONE

1. Questo prodotto non è a tenuta ermetica. Evitare accuratamente l'infiltrazione di acqua nell'apparecchio. Se ciò si verificasse, rimuovere la batteria a bottone e collocare l'amplificatore di suoni in un luogo caldo per farlo asciugare.
2. Utilizzare l'amplificatore soltanto in situazioni che richiedono il potenziamento dei suoni (cinema, televisione, ecc.). L'apparecchio non è in grado di potenziare separatamente rumori fuori dall'ordinario.
3. Se non si usa l'amplificatore per un lungo periodo di tempo metterlo sulla posizione "0".

AVVERTENZA

È importante aumentare il volume lentamente per evitare un'amplificazione improvvisa dei suoni.
L'apparecchio non è adatto ai bambini. Se hanno problemi d'udito, rivolgersi a uno specialista.

CONSERVAZIONE DELL'APPARECCHIO

Conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto e ben ventilato con un'umidità dell'aria non superiore all'80%.

SIMBOLI E DEFINIZIONI

„1“ - Accensione dell'amplificatore di suoni
„0“ - Spegnimento dell'amplificatore di suoni
„+“ - Polo positivo della batteria
„-“ - Polo negativo della batteria
„◣“ Regolazione del volume

Maximex
Art.: 9910650500
Maximex GmbH & Co. KG
Bentheimer Str. 239
48529 Nordhorn
service@maximex.eu